

TUŽILAC MEHANIZMA ZA MEĐUNARODNE KRIVIČNE SUDOVE

Odredba br. 2 tužioca (2013.)

ZAHTJEVI ZA POMOĆ KOJE NACIONALNE VLASTI ILI MEĐUNARODNE ORGANIZACIJE UPUĆUJU TUŽIOCU

JA, HASSAN BUBACAR JALLOW, tužilac Mehanizma za međunarodne krivične sudove (dalje u tekstu: MMKS)

IMAJUĆI U VIDU Rezoluciju Savjeta bezbjednosti 1966 iz 2010. godine, Statut MMKS-a i Pravilnik o postupku i dokazima koji proističu iz istog;

IMAJUĆI U VIDU da MMKS odgovara na zahtjeve za pomoć koje upute nacionalne vlasti u vezi s istragama, krivičnim gonjenjem i suđenjem osobama odgovornim za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (MKSJ) ili na teritoriji Ruande tokom 1994. godine, ili koja su počinili građani Ruande na teritoriji susjednih država 1994. godine (MKSR), na osnovu člana 28(3) svog Statuta;

UZIMAJUĆI U OBZIR da MMKS takođe može dobiti zahtjeve za pomoć od međunarodnih organizacija i drugih strana, podložno konkretnom sporazumu;

DONOSIM OVU UREDBU kojom se određuje sljedeće:

1. Zahtjev od strane vlasti određene države, međunarodne organizacije ili druge strane, podložno konkretnom sporazumu (dalje u tekstu: organ koji podnosi zahtjev), za informacije, dokaze ili drugu materijalnu pomoć u vezi s nekom istragom ili sudskim postupkom može biti podniet tužiocu MMKS-a u vezi s informacijama koje je prikupila njegova služba i/ili Tužilaštvo MKSJ-a, odnosno Tužilaštvo MKSR-a.
2. Zahtjevi za pomoć se mogu podnijeti ubrzanim sredstvima komunikacije, uključujući telefaks i *e-mail*. Međutim, neposredno nakon takvog ubranog zahtjeva mora se podnijeti formalni zahtjev.

3. Zahtjevi za pomoć kojima se traži ovjera materijala, koji zahtijevaju hitno preduzimanje koraka, mogu se uputiti ubrzanim sredstvima komunikacije, uključujući telefaks i *e-mail*.
4. Zahtjevi treba da budu u pismenoj formi, na engleskom ili francuskom jeziku. U slučaju podnošenja na nekom drugom jeziku, uz zahtjev treba da bude dostavljen prijevod na engleski ili francuski jezik. Ukoliko nije dostavljen prijevod, po zahtjevu se neće postupiti dok ne bude dobijen odgovarajući prijevod.
5. Zahtjevi za pomoć treba da sadrže:
 - a. naziv, prirodu (sudski, optužni, istražni ili drugo) i podatke za kontakt organa koji podnosi zahtjev, uključujući ime telefonski broj, broj telefaksa i/ili *e-mail* adresu nadležnog lica ili službe;
 - b. raspoložive informacije o identitetu osumnjičenih, žrtava i svjedoka, uključujući:
 - i. ime;
 - ii. sve poznate nadimke;
 - iii. nacionalnost;
 - iv. datum i mjesto rođenja;
 - v. imena roditelja;
 - vi. trenutnu adresu prebivališta;
 - vii. adresa prebivališta u vrijeme navodnih krivičnih djela
 - c. rezime krivičnih djela koja se istražuju i moguće optužbe, uključujući datume i imena žrtava navedenih krivičnih djela.
 - d. sažeti opis traženih informacija, dokaza ili drugog materijala;

- e. izjavu o značaju pomoći za istragu ili sudski postupak, statusu postupka i relevantnim datumima, kao što su datum suđenja za koje su dokazi potrebni ili drugi uzrok hitnosti;
 - f. izjavu o tome da li zvaničnici organa koji podnosi zahtjev žele da budu prisutni u MMKS-u prilikom provođenja zahtjeva;
 - g. pismenu obavezu organa koji podnosi zahtjev kojom se garantuje povjerljivost traženog materijala i, ukoliko se ne postigne drugačiji dogovor između Tužilaštva MMKS-a i organa koji podnosi zahtjev, opis pravnih odredbi kojima se regulira povjerljivost traženog materijala u jurisdikciji organa koji podnosi zahtjev.
6. Tužilac će svaki zahtjev razmotriti na osnovu njegovog merituma i zadržava diskreciono pravo da ne odobri zahtjev.

Potpis

/potpis na originalu/

**Hassan B. Jallow,
Tužilac MMKS-a**

**Dana 29. novembra 2013. godine
Arusha, Tanzanija**